

## NOVOROČNÍ PROJEV KIM JONG UNA KE KOREJSKÉMU LIDU.

Drazí soudruzi!

Přešel rok 2014, který oslnivě předvedl velkého ducha a úctyhodný vzhled veliké Koreje. S pevnou vírou ve vítězství uskutečňující prudký vzlet a postupující vpřed vítáme nový, plný naděje, rok 2015. Uběhlo 70 let, kdy se náš národ rozdvojil vinou vnějších sil. Za ty roky svět daleko pokročil vpřed, doba se viditelně změnila. A náš národ dosud nedocílil sjednocení, zakouší strádání vinou rozkolu.

Tento zármutek je všem známý, pro každého je to velmi mrzuté. Nyní již nemůžeme dále trpět, dopouštět tragédii rozkolu národa, prodlužující se ze století do století. V minulém roce jsme předložili důležité návrhy v otázkách ozdravení mezikorejských vztahů a uskutečnění sjednocení vlasti, připojili jsme upřímné úsilí k jejich realizaci. Avšak nepřineslo to výsledek v důsledku obstrukcí vnitřních i vnějších antisjednocovacích sil, naopak, vztahy mezi Severem a Jihem šly k horšímu. Tak, jako kdyby žádná složitá situace nevznikla, jako kdyby žádné překážky a těžkosti neležely na naší cestě, musíme určitě uskutečnit sjednocení vlasti. Bylo to celoživotním přáním velikého Kim II Sunga a velikého Kim Jong Ila a je to nejdrahocennějším očekáváním národa – vytvořit na celé rodné zemi důstojný, jednotný a rozkvétající stát.

„V tomto roce, roce sedmdesátého výročí osvobození vlasti, otevřeme společnými silami našeho národa širokou cestu k nezávislému sjednocení“ – to je bojové heslo pro všechny korejský národ. Musíme odstranit nebezpečí války, uklidnit napětí a vytvořit klidnou situaci na Korejském poloostrově. Každým rokem se v Jižní Koreji konají velké vojenské manévry. V tom je hlavní pramen nebezpečí, který vytváří na Korejském poloostrově a hrozbu jaderné války pro korejský národ.

V napjaté situaci, kdy se konají militaristické hry proti druhé zemi, nemůže dojít k dialogu důvěry a rozumí se, že nemůže být posun v mezikorejských vztazích. Ve shodě s vnějšími agresivními silami přikročit k vyhrožování jaderným vojenským arsenálem vlastním sousedům – to je dost riskantní, sami na sebe přivolávají neštěstí. Vlády Jižní Koreje musí ukončit nerozvážené vojenské manévry prováděné na opratích vnějších sil, další zápalné vojenské akce a otočit směr na cestu vytváření klidné situace ke sjednocení na Korejském poloostrově.

USA, hlavní viník rozdělení našeho národa a strádání způsobeného 70-letým rozdělením země, nesmí ustrnout v anachronické zločinné politice ve vztahu ke KLDK a nesmyslných agresivních akcích, musí změnit kurs své politiky. Severní a Jižní Korea by neměly stavět své ideje, své systémy jako absolutní a usilovat o konfrontaci, ale je třeba na základě ideálu našeho národa dosáhnout velké jednoty, úspěšně vyřešit problém sjednocení země v souladu s národními zájmy.

Pokus uložit druhé straně své ideologické koncepce a systém nikdy nepovede k mírovému řešení otázky sjednocení země, nepřinese nic, než konfrontace a války. Severní Korea se domnívá, že její socialistický systém je výborný, ale to není prostředek diktátu pro Jižní Koreu, a nikdy nedělala podobný pokus. Jihokorejské úřady by neměly usilovat o "jednotu systémů", což vede k rozdmýchání nedůvěry a konfliktu mezi severem a jihem, musíme opustit praxi, kdy se na systém na druhé straně hází blátem, a pak se dělá tu a tam turné s hraním frašky s žebráním, s nekalými cíli nízkých narážek na krajany.

Sever a Jih k tomu mají povinnost, protože se již dohodly mezi sebou řešit problém národního sjednocení v souladu s celonárodními zájmy, bez ohledu na rozdíly v ideologiích a systémech. Je třeba vést živý dialog a vyjednávání, výměny a kontakty mezi Severem a Jihem, aby se propojily roztržené národní spoje a došlo k radikální změně, velké změně v mezikorejských vztazích. Sever a Jih by neměly s sebou bojovat, ale spojenými silami otevřít novou cestu směrem k jednotě - to je to, co si jednomyslně přeje celý korejský národ. Sever a Jih by už neměly ztrácet čas a energii na zbytečné polemiky a méně závažných otázky, je třeba napsat novou stránku v historii mezikorejských vztahů.

V případě, že korejský národ spojí své plány a úsilí, nebude existovat nic, co by odolalo. Na cestě ke sjednocení Severu a Jihu země vytvořila různá sdružení, velký program znovusjednocení, jako Společné prohlášení 4. července, historické Společné prohlášení ze dne 15. června a Deklaraci 4. října, a tím prokázala světu vůli korejského národa k jednotě země, její vysoké duch.

Kim Čong Un prohlásil, že v případě, že jihokorejské úřady zaujmou pozice na ozdravení mezikorejských vztahů prostřednictvím dialogu, můžeme obnovit a přerušené kontakty na vysoké úrovni, a můžeme uskutečnit odvětvová jednání. A není žádný důvod, proč by se summit nekonal, samozřejmě, při vytvoření správné atmosféry a prostředí, řekl. Především budeme vynakládat všechny síly pro skutečný pohyb vpřed v dialogu a rozhovorech.

Celý korejský národ se musí zapojit, jako jeden člověk, do celonárodního hnutí za dosažení znovusjednocení země a označit současný rok jako rok radikálního přelomu v otevření cesty k nezávislému sjednocení. V minulém roce došlo na mezinárodní aréně z iniciativy imperialistů a jejich zjevných přísluhovačů v řadě zemí k vojenským akcím a krvavým tragédiím, mír a bezpečnost na Zemi je ve velkém nebezpečí. Zvláště, v důsledku nepřátelské americké politiky ve vztahu ke KLDŘ, zaměřené na izolaci a zničení naší republiky, pevnosti socialismu, opoře nezávislosti a práva, pokračoval na Korejském poloostrově zlověstný kruh zvyšování napětí a ještě více narostlo nebezpečí války.

USA a síly na jejich chvostu, když se stal neuskutečnitelný jejich pokus zničit naše obranné síly jaderného zadržování a silou zničit naši republiku, naplno vyvolávají rozruch kolem otázky „lidských práv“. Současná realita – rozpoutávání agresí z pozice síly a ubohé popření spravedlnosti a pravdy na mezinárodní aréně – zcela jasně svědčí, nakolik jsme měli pravdu, když jsme s vysoce pozdvíženým praporem Songun usilovněji upevňovali vlastní obrannou sílu s jejím sloupem – jadernými silami a spolehlivě zajistili vlast, což je pro naši zem životně důležitý faktor.

Bez ohledu na změny v mezinárodní situaci, ne změny kolem nás, stále se budeme držet politiky Songun a linie na paralelní politiku země. Jednak usilovně bránit suverenitu a výdobytky národa, dokud se nezastaví nepřátelské pokusy zničit naše socialistické zřízení. Zároveň budeme na základě revolučních principů a soběstačnosti mnohostranně a iniciativně rozšiřovat své mezinárodní vztahy, v souladu s naší důstojností a v zájmem národa. Naše strana, vláda republiky, budou všestranně upevňovat vztahy a solidaritu s pokrokovými národy světa, milujícími mír a usilujícími o nezávislost a spravedlnost. Budou aktivně rozvíjet dobré sousedské vztahy se všemi zeměmi, které budou respektovat nezávislost naší země a budou se k nám chovat přátelsky.

Nejsou na světě síly, které by mohly přehradit cestu naší armádě, našemu lidu, které pod vedením veliké strany s nezlomnými revolučními ideály, s neporazitelným duchem, postupují vpřed bouřemi, jako sněhové vichřice v horách Pektu. Konečné vítězství – je nepochybně naše.

Necht' se všichni ještě více semknou kolem strany, s bojovou písní o nástupu k poslední bitvě, s mohutným nástupem vpřed, abychom oslavili současný významný rok, jako rok velkého vítězství, jako rok velkého revolučního svátku!

**Vítaje nový rok 2015, rok plný nadějí, přeji všem rodinám země štěstí!**

Přeložila Nataša Weberová